The main character in VN’s novel *Podvig* (“Glory,” 1932), Martin Edelweiss is hopelessly in love with Sonia Zilanov. She has the same first name as Martin’s mother Sofia Dmitrievna. Like Hamlet’s mother, Sofia Dmitrievna marries her late husband’s brother (Martin’s Swiss uncle Heinrich Edelweiss). In a letter of Sept. 18, 1911, to his mother Alexander Blok describes Reinhardt’s stage version of *Hamlet* that he saw on the eve in Berlin and says that the actor who played Claudius (Hamlet’s uncle who married Hamlet’s mother after murdering Hamlet’s father) looked exactly like Martin:

Вчера было очень хорошее впечатление в «Гамлете». Смотреть Александра Моисеи во второй раз уже значительно хуже, чем в первый (он был Эдипом). Однако он очень талантливый актер. Это — берлинский Качалов, только помоложе и потому — менее развит. Впрочем, нужно иметь много такта, чтобы возбуждать недоумение в роли Гамлета всего два-три раза. Несколько мест у него было очень хороших, особенно одно: Гамлет спрашивает у Горацио, седая ли голова была у призрака? «Нет, — отвечает Горацио, — серебристо-черная, как при жизни». Тогда Моисеи отворачивается и тихо плачет.

Офелия была очень милая, акварельная. Великолепный актёр играл короля, такого короля в «Гамлете» я вижу в первый раз. Он был как две капли воды похож на Мартына, и это оказалось очень подходящим. Были хороши и Полоний, и Горацио, и Розенкранц, и Гильденштерн, и Фортинбрас (!), и королева, и Лаэрт, при всей неловкости положения этих последних. Я сидел в первом ряду и особенно почувствовал холод со сцены, когда поднялся занавес и Марцелл стал греться у костра в серой темноте зимней ночи на фоне тёмного неба. Горацио пришел и сказал, что он только «Ein Stück Horatio», а Гамлет пришел в тёплой шубе — все это очень хорошо.
Ужасно много разговаривает Гамлет, вчера это мне было не совсем приятно, хотя это естественный процесс творчества и английского и нашего Шекспира: все благородство молчания и аристократизм его они переселяют в женщин — и Офелия и Софья молчаливы; оттого приходится болтать принцам — Гамлету и Чацкому, как страдательным лицам; но я предпочёл бы, чтобы и они были несколько «воздержаннее на язык». Оба ужасно либеральничают и этим угождают публике, которая того не стоит.

In her memoir essay *Aleksandr Blok. Biograficheskiy ocherk* (“Alexander Blok. A Biographical Sketch,” 1922) Maria Beketov (the poet’s aunt) explains that Martin was a workman at Shakhmatovo (Blok’s family estate in the Province of Moscow), *latysh* (a Lett). Alexander Blok was a grandson of Professor Beketov (1825-1902), the celebrated botanist, Rector of the St. Petersburg University. Edelweiss is a flower (Sonia calls Martin *tsvetok*, “flower”). At the end of his letter to his mother Blok mentions his Aunt and Franz (Blok’s step-father):

Целую тетю и Франца и хочу их видеть.

I kiss the Aunt and Franz and want to see them.

In Pushkin’s unfinished *Stseny iz rytsarskikh vremyon* (“Scenes from the Days of Chivalry,” 1830) Martin is Franz’s father.

In a letter to his mother Blok compares Hamlet to Chatski (the main character in Griboedov’s play in verse *Gore ot uma*, “Woe from Wit,” 1824) and Ophelia to Sofia (the girl with whom Chatski is in love). The name of Blok’s family estate comes from *shakhmaty* (chess). In a letter of the first half of January – not later than Feb. 14, 1825, to Katenin Griboedov calls Sofia *ferz’* (chess queen):

Кто-то со злости выдумал об нём, что он сумасшедший, никто не поверил, и все повторяют, голос общего недоброхотства и до него доходит, притом и нелюбовь к нему той девушки, для которой единственно он явился в Москву, ему совершенно объясняется, он ей и всем на­плевал в глаза и был таков. Ферзь тоже разочарована насчёт своего сахара медовича.

In his poem *Ya – Gamlet. Kholodeet krov’* (“I am Hamlet. Freezes blood…” 1914) Blok compares himself to Hamlet and his wife Lyubov’ Dmitrievna, to Ophelia:

Я — Гамлет. Холодеет кровь,

Когда плетёт коварство сети,

И в сердце — первая любовь

Жива — к единственной на свете.

Тебя, Офелию мою,

Увёл далёко жизни холод,

И гибну, принц, в родном краю

Клинком отравленным заколот.

I am Hamlet. Freezes blood,
When the perfidy waves laces,
While love is first - and lives in heart
For her - the one in times and spaces.

Ophelia, my dear friend,
You got away by cold fierce,
And, Prince, I'm dying in my native land,
With poisoned swords in fighting pierced.

At the end of *Glory* Martin leaves Berlin (just as deeply offended Chatski leaves Moscow at the end of “Woe from Wit”) and, like Hamlet, dies in his native land (after crossing the Soviet-Latvian border).

The maiden name of Martin’s grandmother was Indrikov:

Эдельвейс, дед Мартына, был, как это ни смешно, швейцарец, - рослый швейцарец с пушистыми усами, воспитывавший в шестидесятых годах детей петербургского помещика Индрикова и женившийся на младшей его дочери. Мартын сперва полагал, что именно в честь деда назван бархатно-белый альпийский цветок, баловень гербариев. Вовсе отказаться от этого он и позже не мог.

Funny as it may seem, Martin’s grandfather Edelweiss was a Swiss—a robust Swiss with a fluffy mustache, who in the 1860’s had been tutor to the children of a St. Petersburg landowner named Indrikov, and had married his youngest daughter. Martin assumed at first that the velvety white Alpine flower, that pet of herbariums, had been named in honor of his grandfather. Even later he could not fully relinquish this notion. (chapter 1)

In his essay *Poeziya zagovorov i zaklinaniy* (“The Poetry of Spells and Incantations,” 1906) Blok mentions *Indrik-zver’* (the Unicorn):

Где-то обитают огромные Индрик-зверь и Стратим-птица.

Alexey Sklyarenko